

DU 6 AU 24  
JUILLET 2011

38<sup>E</sup> ÉDITION

RENCONTRES D'ÉTÉ  
DE LA CHARTREUSE



### Il suffit de passer le pont...

L'été, la Chartreuse, Centre culturel de rencontre, expose ses ouvrages d'art, construits tout au long de l'année écoulée.

Autant de ponts entre réel et virtuel, art et science, passé et avenir. Ici le latin (*Genius Loci, Terra Nova*) n'est pas convoqué par révérence aux origines : c'est l'universel international de la recherche et de l'exploration qui est à l'œuvre dans ces spectacles : restitution numérique du monastère ancien, créant les images et les fantômes dont se nourrit le théâtre (Véronique Caye) ; expédition immersive dans les territoires d'un pôle Sud légendaire imaginé (Eric Joris) avec en écho le film documentaire et historique de 1912 sur l'épopée du capitaine Scott.

Le pont, c'est aussi celui qui nous rattache au Festival d'Avignon, avec l'accueil de *L'Indestructible Madame Richard Wagner* de Christophe Fiat, dont le *Parsifal* de Romeo Castellucci offre un contrepoint approprié.

Passerelle entre les lumières festives de l'été et les éclairages d'atelier des autres saisons, les *Rencontres d'été*, 38<sup>es</sup> du nom, donnent à croiser ceux qui ont échafaudé leurs travaux aux heures de résidences ou de sondes : Florent Trochel, Tartar(e), Éric Da Silva, Fabrice Murgia...

Pont enfin comme jonction entre la recherche (autour des éditions numériques et du théâtre, de la numérisation tridimensionnelle et de la scène), les arts visuels (*Encres* de Claude Garanjou, exposées non loin des *Microcosmes cartusiens* photographiés par Bernard Tribondeau), l'archive récente (dans l'Espace-Sondes, retour possible sur les quatre dernières années d'expérimentation à la Chartreuse). Dans un avenir proche, le pont Saint-Bénézet restauré virtuellement rétablira le passage *D'une rive à l'autre*.

François de Banes Gardonne  
Directeur général



- 5-19 Spectacles**  
**6-9** *Terra Nova* - CREW - Eric Joris  
**10-13** *Genius Loci* - Laboratoire Victor Vérité - Véronique Caye  
**14-17** *L'Indestructible Madame Richard Wagner*  
Christophe Fiat  
**18-19** Opéra filmé *Parsifal* - Romeo Castellucci
- 20-33 Rencontres, lectures, échanges avec les artistes**  
**22** Conversation-rencontre avec Eric Joris, Hilde Teuchies et l'équipe artistique autour de *Terra Nova*  
**23** Table ronde - *Quelles éditions numériques pour le théâtre ?*  
**24** Lecture augmentée - *Démangeaisons de l'Oracle* de Florent Trochel  
**25** Performance oratoire - *Tartar(e) se livre*  
**26-27** Carte blanche à Éric Da Silva - *Je deviens Jimi Hendrix* et *Le Nageur se jette à l'eau*  
**28** Conversation-rencontre avec Véronique Caye, Christian Jacquemin et Jean-Damien Barbin autour de *Genius Loci*  
**29** Retour sur la *Sonde 05#11 - Finnegans Wake - Rupture(s)*  
**30** Lecture - *Sur les traces...* de et par Christophe Fiat  
**31** Lecture - *Exils* de Fabrice Murgia  
**32** Projection du film - *L'Éternel Silence* d'Herbert G. Ponting  
**33** Espace-Sondes  
**34** Rencontres professionnelles
- 38-43 Expositions**  
Œuvres sur papier - *Encres* - Claude Garanjoud  
Photographies - *Microcosmes cartusiens* - Bernard Tribondeau
- 46-47 Calendrier**
- 48-49 Informations pratiques - billetterie**
- 50 Comment venir**

## SPECTACLES



**6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14 juillet 2011**  
**à 15h et 18h30 relâche le 8**

Tinel durée estimée 1h20

6

production CREW\_Eric Joris - *Terra Nova* a été créé avec la collaboration de EDM (Expertise Centre for Digital Media), Université de Hasselt / Vooruit, Gand / NEXT Festival, Eurométropole Lille-Courtrai-Tournai + Valenciennes / TAKT, Dommelhof, Neerpelt / la Chartreuse-CNES / La Gaité Lyrique, Paris / Les Colis-Bruits, Paris. *Terra Nova* s'inscrit dans le projet européen New Media, Performing Arts and Spectatorship (2011-2012) soutenu par le programme Culture 2007-2013 de la Commission européenne. Le projet inclut la présentation du spectacle dans neuf villes européennes, en partenariat avec la Chartreuse-CNES / Steirischer Herbst Festival, Graz / PLACCC Festival, Budapest / BUDA, Courtrai / Kaaitheater, Bruxelles / V2, Rotterdam / Eurokaz Festival, Zagreb / Vooruit, Gand / Centro per l'arte contemporanea Luigi Pecci, & Contemporanea Colline Festival, Prato. *Terra Nova* a reçu l'aide du DICRÉAM (ministère de la Culture) et de la Province de Limbourg (B). Avec le soutien amical de l'École supérieure d'art d'Avignon. Avec l'aide de la région Languedoc-Roussillon qui a financé une résidence de CREW à la Chartreuse.

Terra Nova



**++ conversation-rencontre autour de *Terra Nova***  
avec Eric Joris, Hilde Teuchies et l'équipe artistique  
le 11 juillet 2011 à 16h45 (cf. p. 22)

# Terra Nova



7

## CREW

concept Eric Joris

mise en scène Eric Joris et Stef De Paepe

acteurs Stef De Paepe et Robby Cleiren

texte Peter Verhelst

traduction Monique Nagielkopf

skin slider Woudi Tat

software design Philippe Bekaert, EDM,  
Université de Hasselt

assistance artistique Chantalla Pleiter

gestion technologie Vincent Jacobs

assistance technologie Koen Goossens

et Jakub Rehak

concept lumières Kim Rens

et Laurens De Grande

son Kreng

décor Leo Verlinden

coordination production film Dieter Lapauw

costumes Olivia Mortier

stagiaire dramaturgie Imre Spoor

coordination de production et administration

Vicky Vermoezen

direction générale CREW Hilde Teuchies

[www.crewonline.org](http://www.crewonline.org)

[www.crewonline.org/wordpress](http://www.crewonline.org/wordpress)

La compagnie belge **CREW**, fondée en 1995 par Eric Joris, opère à la lisière des arts et de la science, entre performance et nouvelles technologies et s'est imposée comme pionnière en la matière. Eric Joris développe des projets *live* en étroite collaboration avec un collectif d'artistes et de scientifiques. Les médias numériques sont le moteur d'une expérience esthétique et d'une réflexion sur le théâtre qui interroge et redéfinit les arts de la scène traditionnels.

Le processus d'immersion est un élément récurrent chez CREW depuis 2003. Dans leurs performances hybrides et multisensorielles se profilent des questions mises en avant par les neurosciences : Qu'est-ce que le « soi » ? Peut-on faire confiance à son corps en tant qu'interface entre la réalité et le « soi » ? CREW ne résout pas ces énigmes, mais les reformule et les rend tangibles. Mettant à jour à son tour un continent encore à peine connu.

Ces dernières années, CREW a acquis une place d'exception sur les scènes de Belgique et d'Europe avec d'importantes productions comme *Icarus* (2001), *Philoctetes* (2002), *Crash* (2004-2005), *U\_Raging Standstill* (2006), *O\_Rex* (2007), *W (Double U)* (2008), *EUX* (2008) et *Line-Up* (2009), *BOLSCAN* (2010), *C.A.P.E* (2010).

La création de *Terra Nova* s'appuie sur une complicité de plusieurs années avec la Chartreuse au travers des résidences et des Sondes.

CREW est subventionnée par la Communauté flamande de Belgique et la VGC de la région Bruxelles-Capitale et est membre du consortium de recherche 2020 3D Media, subventionné par la Commission européenne (7FP).

« Parce que nous ignorons où nous mènera ce périple...  
Parce que nous partons vers un point aveugle sur la carte  
du monde... » Peter Verhelst, *Terra Nova*

Fin 1911, l'explorateur Robert Falcon Scott débarque de son navire *Terra Nova* pour la quête du pôle Sud. L'expédition finit en catastrophe : le commandant anglais est devancé d'un mois par le Norvégien Roald Amundsen et au retour toute l'équipe périt.

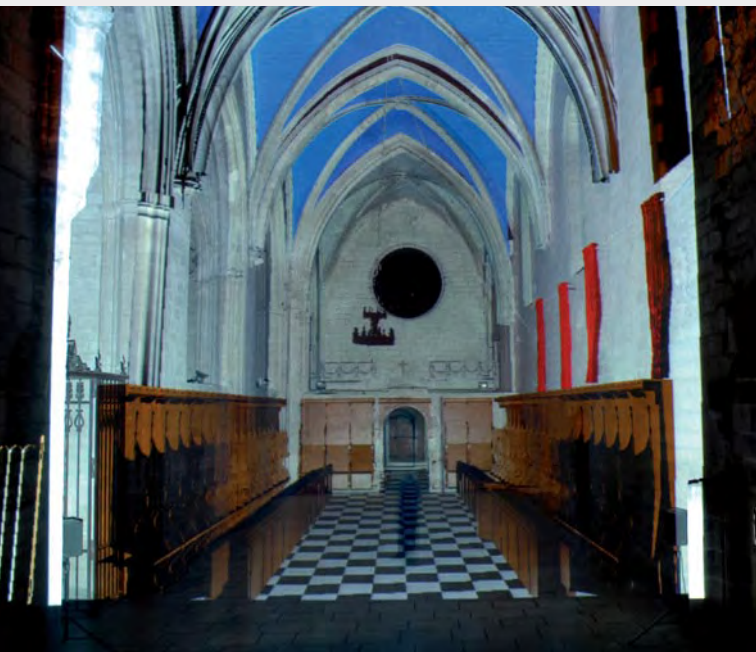
Cette expédition prodigieuse - tant géographique que mentale - est le point de départ pour la compagnie CREW d'une performance immersive tout aussi insolite. Eric Joris et Stef De Paep, metteurs en scène, Peter Verhelst, auteur et Robby Cleiren, acteur, plongent les spectateurs dans plusieurs réalités à la fois. Celle de Scott - à travers le récit de ses pas et de ses pensées - mais aussi celle de leurs propres expériences sensorielles. Car le long du parcours, le spectateur, immergé dans des univers déroutants, est mis dans un état d'acuité maximale. Grâce aux caméras omnidirectionnelles, aux lunettes vidéo, au son *surround* et autres technologies avancées, chaque perception est intégrée au corps même du spectateur/« immersant ». Cette intime interaction entre l'image vidéo et sa réception sensitive par le public est une expérience inédite dans le domaine du théâtre : au cœur du dispositif, le spectateur en devient le protagoniste. La combinaison du son, de l'image et des sensations corporelles fonctionne comme caisse de résonance au récit. Et au même titre que Scott, le public se retrouve propulsé dans un monde méconnu : confronté à ses propres réactions physiques, il fait la découverte de sa Terre Neuve intérieure...

15, 16, 17, 18 juillet 2011 à 22h30

Église de la Chartreuse durée estimée 35 mn

10

Production Laboratoire Victor Vérité, Chartreuse-CNES. Avec la participation du ministère de la Culture et de la communication-DICRÉAM, du LIMSI - CNRS et du Laboratoire MAP-GAMSAU (CNRS/MCC).



# Genius Loci

CRÉATION

11

un spectacle multimédia

Laboratoire Victor Vérité

conception et mise en scène Véronique Caye  
d'après les *Psaumes de David 22 (21) et 42 (41)*,  
*Meurs Moïse, Deutéronome* de Jean-Damien Barbin  
et *Genius Loci* de Véronique Caye

conseiller scientifique image Livio De Luca, Laboratoire MAP-  
GAMSAU (CNRS/MCC)

conseiller scientifique réalité augmentée Christian Jacquemin,  
LIMSI-CNRS et Université Paris-Sud 11

conseillère historique Aurélie Favre-Brun, Laboratoire MAP-  
GAMSAU (CNRS/MCC)

musique Frédéric Minière et Alexandre Meyer  
son Samuel Favart-Mikcha

costume Françoise Riout

avec la participation de Jean-Damien Barbin

[www.victorverite.com](http://www.victorverite.com)

**++ conversation-rencontre autour de *Genius Loci***  
avec Véronique Caye, Christian Jacquemin et Jean-Damien Barbin  
le 17 juillet 2011 à 16h (cf. p. 28)

## Véronique Caye - Laboratoire Victor Vérité

Metteuse en scène et vidéaste, Véronique Caye, diplômée du Conservatoire national régional d'art dramatique de Rueil Malmaison et de l'Université Paris 8, développe un travail d'exploration scénique des écritures contemporaines au moyen de recherches visuelles et sonores qui, loin d'illustrer le texte, en deviennent un prolongement plastique.

Depuis 1998, elle a créé *La Scie Patriotique* (1998), *Shot* (2002), *Maladie* (2003), *Tokyo <Line* (2005), *Focus* (2006), *Faire l'Amour* (2007), *Sleeping Beauty* (2008), *Les Chaperons verts* (Nuit blanche 2009) *Silenzio* (2009-2011) en France et dans différents pays, dont le Maroc et la Belgique, et particulièrement au Japon au Red Brick Warehouse de Yokohama où elle a été artiste associée de 2004 à 2007. Elle collabore également avec d'autres metteurs en scène, Robert Cantarella, Jacques Vincey, Jean-Charles Gaume, Marion Colle.

Elle enseigne depuis 2007 au Centre national des arts du cirque dans le cadre d'un atelier consacré aux rapports corps/image. En 2011, elle suit une formation à la réalisation de film à la Fémis à Paris.

Son approche de la mise en scène ne consiste ni à « interpréter » un texte, ni à le transposer à la scène, mais à articuler les différents composants de la représentation - texte, corps, vidéo, scénographie, son et lumière - en un réseau de forces et de résistances. Dans ses performances, elle questionne plus particulièrement les tensions entre vidéo et présence scénique. Ses images quasi cinématographiques - plans séquences, paysages, travellings, gros plans, le plus souvent issues de tournages préalables - sont ainsi montées, assemblées, mixées en même temps qu'elles sont confrontées aux corps et aux sons sur scène. Ce travail d'assemblage propose ainsi de multiples perspectives et grilles de lectures à ses représentations hybrides qui soulignent une appréhension du monde à venir au travers de sujets tels les médias, la névrose, la rupture, la vanité ou le crépuscule de la culture.

*« Un mur d'enceinte, de la pierre nue, une voûte à demi-effondrée. L'église de la Chartreuse de Villeneuve lez Avignon ne ressemble plus à l'édifice baroque décrit par l'abbé Soumille en 1743.*

*Un dramaturge en résidence dans le site est dérouté par le silence, la solitude, la charge symbolique de cet espace. Comment écrire dans cet univers clos? Lui qui cherchait à s'égarer, à se libérer des contraintes pour entrer dans un processus de création, est forcé d'observer, de s'approprier cette singulière mémoire et trouve finalement un chemin à parcourir. La Chartreuse devient alors lieu approprié pour un voyage initiatique. Et dans cet espace intermédiaire, cette temporalité flottante, grâce à des illusions sonores et visuelles, les volumes donnent à entendre, donnent à voir. Avec l'aide d'un chartreux fantomatique, l'église redevient peu à peu ce qu'elle a été et révèle son genius loci, l'esprit du lieu. » V. C.*

Cette création est le prolongement du programme Chartreuse numérique défini en collaboration avec les laboratoires MAP-GAMSAU et LIMSI-CNRS sur la numérisation de l'ensemble du bâtiment. Elle est une des concrétisations de ces rencontres fructueuses entre un artiste et des scientifiques que la Chartreuse initie depuis cinq ans et qui associe les trois dimensions complémentaires de notre projet culturel : artistique, patrimoniale et scientifique. Le développement de ce système de réalité augmentée projeté directement sur l'espace réel et les représentations hypothétiques de restitution visuelle de l'église au XVIII<sup>e</sup> siècle ont permis à Véronique Caye de rêver sa mise en scène de l'histoire du lieu (passée, présente et future) et d'offrir une expérience multisensorielle et immersive au spectateur.

**18, 19, 20, 21, 23, 24 juillet 2011 à 18h30**

**relâche le 22** Tinel, durée 1h20

14

Production Théâtre de Gennevilliers - Centre dramatique national de création contemporaine. Coproduction association Cloudbusters, Parc de la Villette dans le cadre des Résidences d'artistes, et Grü - Théâtre du Grütli (Genève). Avec l'aide de la SACD dans le cadre de son Fonds Musique de Scène.

Remerciements à Ariane Rouland (voix alto sur la chanson *Grausamer*), Jean-François Ragot (Cloudbusters), Xavier Person, Mehdi Idir, Hubert Colas.

Créée le 3 mars 2011 au Théâtre de Gennevilliers, Centre dramatique national de création contemporaine.



**++ lecture de et par Christophe Fiat**

*Sur les traces de Godzilla au Japon au printemps 2011*  
le 19 juillet à 16h (cf. p. 30)

15

# L'Indestructible Madame Richard Wagner

texte et mise en scène **Christophe Fiat**

avec **Clémentine Baert, Florence Janas,  
Marine de Missolz, Laurent Sauvage et Laure Wolf**  
scénographie **Christophe Fiat, Pierre-Yves Macé,  
Louise Armand**

musique **Pierre-Yves Macé**

vidéo **Louise Armand**

régie lumière **Jean-François Besnard**

régie son **Guillaume Rechke**

régie vidéo **Igor Minosa**

production/diffusion **Pauline Roussille**

[www.theatre2gennevilliers.com](http://www.theatre2gennevilliers.com)

[www.christophefiat.com](http://www.christophefiat.com)



Christophe Fiat est né en Franche-Comté en 1966. Depuis dix ans, il mène une activité d'écrivain et de performeur/metteur en scène et s'intéresse aux icônes de la culture de masse (la bande dessinée avec Batman, les « people » avec Lady Diana, le cinéma X avec Traci Lords, le roman d'horreur avec Stephen King, le rock avec Courtney Love...). Inspiré par le pop art et la philosophie postmoderne, il nous met face à notre besoin de croire. Il conçoit la scène comme un lieu *live* sans relief ni profondeur qui invite le spectateur à une auto-analyse critique.

En 2002, il rencontre Hubert Colas et participe à la première édition d'ActOral. L'année suivante, Laurent Goumarre le programme au Festival Montpellier Danse. En 2004, Vincent Baudriller et Hortense Archambault l'invitent au Festival d'Avignon dans le cadre de La Vingt-cinquième heure où il revient en 2007 avec *La Jeune Fille à la Bombe* et en 2010 avec *Laurent Sauvage n'est pas une Walkyrie* pour les Sujets à Vif. En 2006, il crée la compagnie Cloudbusters et présente au Théâtre de la Bastille *La Reconstitution historique*, repris au Printemps de Septembre à Toulouse. Il participe à trois éditions du Festival 100 dessus-dessous sur une invitation de Frédéric Mazelly. En 2009, il crée *Rudolph Noureev is dead* aux Rencontres chorégraphiques de Seine-Saint-Denis.

En parallèle, il publie dix livres dont *Bienvenus à Sexpol* (Éditions Léo Scheer, 2003), *Héroïnes* (Al Dante, 2005) et *Stephen King Forever* (Le Seuil, 2008). Impliqué dans la vie littéraire, il a bénéficié d'aides du Centre régional du livre de Franche-Comté et du Centre national du livre, de la mission Stendhal et de la bourse d'écrivain résidant en Île-de-France. Son texte *La Jeune Fille à la Bombe* est lauréat 2007 du Centre national du théâtre. Passionné de radio, il a fait plusieurs créations pour France Culture avec le concours de Blandine Masson.

Christophe Fiat est auteur associé au Théâtre de Gennevilliers.

« Cosima Wagner est l'exemple même de la femme haïe en raison de son désir d'indépendance. En cela elle apparaît comme une figure originale de l'émancipation féminine.

Mariée à Richard Wagner après avoir été sa maîtresse, elle passera sa vie de couple à écrire un journal intime qui relate les faits et gestes de l'artiste. À la mort du compositeur, en 1883, elle interrompt son journal et décide d'être la directrice du Festival de Bayreuth. Elle aura beaucoup de difficulté à s'imposer dans ce monde d'hommes. Confrontée à l'irruption de l'industrie culturelle (déferlement des premières majors du disque et du cinéma hollywoodien aux USA) et aux nationalismes des pays européens, elle va faire de Bayreuth un « Washington DC de l'art » comme le souhaitait Wagner. On la voit ainsi aux répétitions des opéras et aux mises en scène, mais aussi à la communication de chaque édition du Festival. Elle apparaît ainsi très vite comme une star inaccessible dans ses robes noires. À sa mort en 1930, en pleine montée du nazisme, elle laisse derrière elle un héritage de « feu » dont sa petite-fille, Friedelind, fera la cruelle expérience. Cosima, fille de Franz Liszt et de Marie d'Agoult aura réussi son pari : faire de Bayreuth, chaque été, un événement mondial.

Pour me saisir de ce personnage, j'ai écrit un texte dont le ton est épique et j'ai demandé aux acteurs de privilégier des actions qui mettent en valeur leur voix. Ces actions sont très minimalistes. Elles favorisent les mouvements sur les gestes et l'attitude hiératique sur le rôle. La scénographie évoque une scène rock : micros sur pieds, câbles d'alimentation visibles, piano, guitare basse. Musique issue d'un pays protestant (USA), le rock donne à ce travail une austérité luthérienne que n'auraient pas reniée les Wagner. » C.F.

22 juillet 2011 à 14h et 20h

Tinel durée 4h02



*Avec cette production de Parsifal créée en janvier 2011 au Théâtre Royal de la Monnaie de Bruxelles, Romeo Castellucci a fait des débuts retentissants dans le monde de l'opéra. La puissance poétique de sa mise en scène, la force visuelle de sa scénographie et l'originalité de ses propositions dramaturgiques ont fait de ce Parsifal un événement. Ce film en est le témoignage.*

Production Théâtre Royal de la Monnaie, 2011.

# Parsifal

**Richard Wagner**

projection du film réalisé à partir de la mise en scène de  
**Romeo Castellucci**

décors, costumes et éclairages **Romeo Castellucci**

chorégraphie **Cindy Van Acker**

direction musicale **Hartmut Haenchen**

orchestre symphonique de la Monnaie, chœurs et chœur de  
jeunes de la Monnaie

avec **Thomas Johannes Mayer** (Amfortas),

**Victor von Halem** (Titurel), **Jan-Hendrik Rootering**

(Gurnemanz), **Andrew Richards** (Parsifal), **Tomas Tomasson**

(Klingsor), **Anna Larsson** (Kundry)...

*« Face au Parsifal de Wagner, j'ai cherché à oublier tout ce que je savais. Je me suis mis dans la situation de celui qui ne sait rien. J'ai fermé les yeux et j'ai écouté une fois, vingt fois et puis cent fois cette musique, cette œuvre fascinante. Encore et encore. Puis j'ai dormi. J'ai refait tout le Parsifal dans un état d'amnésie, du début à la fin. Un titre comme celui-ci requiert une vision venue du plus profond, à laquelle on se rattache tout entier, et non une stratégie illustrative. En un certain sens, je peux dire que pour être fidèles, il nous faut d'abord oublier Parsifal, le perdre, et puis enfin le retrouver. Neuf. À travers cette écoute répétée, je suis arrivé à la dilatation de la matière, à la multiplication des facettes du prisme, à la tension maximale de la peau, au jeu des articulations du livret. La musique, comme le courant d'un fleuve, transportait en moi les images universelles et anonymes de l'esprit. Alors, j'ai vu... » R. C.*



**11, 12, 13, 14, 15, 16, 17,  
18, 19, 20 juillet 2011**

Boulangerie de la Chartreuse

entrée libre

20 **RENCONTRES, LECTURES, ÉCHANGES AVEC LES ARTISTES** 21

en écho avec les spectacles de l'été ou avec les temps de recherche et de résidences de l'année

---

CONVERSATION-RENCONTRE  
ENTRE UNE ÉQUIPE ARTISTIQUE  
ET LES SPECTATEURS

---

avec **Eric Joris** (metteur en scène de CREW),  
**Hilde Teuchies** (directrice générale de CREW)  
et l'équipe artistique  
cf. spectacle p. 6

22

## Autour de *Terra Nova*

*« Il se peut que l'Antarctique n'existe  
que dans notre tête.  
Il se peut qu'ainsi, l'Antarctique ait  
la forme de notre tête.  
Planter le drapeau dans notre tête...  
... et la tête s'ouvre comme une fleur  
de lotus. »*

*Terra Nova*, Peter Verhelst

---

TABLE RONDE

---

avec **Clarisse Bardiot** (Éditions Subjectile),  
**Sylvia Botella** (rédactrice en chef de Scènes),  
**Antoine Pickels** (directeur de La Bellone),  
**Christophe Bara** (Éditions de l'Entretemps),  
**Sabine Chevalier** (Éditions Espace 34),  
et par visioconférence, **Gwen Catala**  
(numeriklivre.com) et **Agnès de Cayeux** (artiste),  
un représentant du Centre national du livre,  
modération **Emmanuel Guez**

23

## Quelles éditions numériques pour le théâtre ?

Le 1<sup>er</sup> avril 2011, le premier distributeur mondial en ligne de livres, amazon.com, annonce que la vente des livres en format numérique a dépassé celui des formats imprimés, un succès commercial qui accompagne celui des lecteurs numériques, des tablettes et des smartphones. Qu'en est-il pour les éditions des textes de théâtre ? Une question à relier avec celle des mutations de l'écrit (écriture dite « de plateau », écriture post-dramatique).

**13 juillet**  
de 16h à 17h

---

LECTURE AUGMENTÉE  
EXTRAITS DU TEXTE,  
VIDÉO ET MUSIQUE *LIVE*

---

texte, film et mise en scène Florent Trochel  
avec Hugues Dangréaux, Fleur Sulmont, Jean-Jacques Simonian,  
Marie Piemontese, Emmanuel Matte, Sylvain Julien  
musique Olivier Mellano  
régie synchronisée Loïs Drouglazet

Production Hana San Studio – Coproduction Ars Numerica - Scène nationale  
de Montbéliard / Le Manège.Mons/CECN / Technocité, programme interreg IV /  
Région Wallone / Théâtre Paris-Villette / CNC - aide à la maquette et à la  
production du DICREAM / DRAC Île-de-France / La Chartreuse.

## Démangeaisons de l'Oracle

En résidence à la Chartreuse en janvier dernier, la compagnie Hana San Studio vient présenter une lecture augmentée de *Démangeaisons de l'Oracle*, accompagnée *en live* par Olivier Mellano. Découvrez des extraits des textes et des vidéos de ce film/spectacle dont la version intégrale sera diffusée dès octobre 2011.

Dans un dispositif qui dédouble les espaces et les temps, une histoire se noue, qui mêle le quotidien et l'épique, l'archaïque et la technologie. Tels des héros vacants, un chef d'entreprise aveugle, une jeune fille dont on ne connaîtra pas le nom et un voleur démodé croisent leur destin dans une salle d'attente.

Et aussi lecture de *Démangeaisons d'un oracle* le 13 juillet à 22h30, la Manufacture, Avignon, dans le cadre des Nightshots.

++ [www.lamanufacture.org](http://www.lamanufacture.org)

**14 juillet**  
de 15h à 15h45



---

PERFORMANCE  
ORATOIRE

---

## Tartar(e) se livre

avec Tartar(e) et Erik Burbail (huissier)

De l'(h)apax au poncif via la sérendipité, Tartar(e) livre les flexions de son *Grand Dictionnaire du théâtre de la rue et des boniments contemporains*, paru en juin 2011 aux Éditions l'Entretemps dans la collection Carnets de rue.

Tribun de rue, le griot blanc Tartar(e) dévoile le graal de son art : deux mille dérouillées au dico en autant de mots décapés. Dans ce *Grand Dictionnaire* avec une jubilation contagieuse et le piment d'une colère frondeuse, Tartar(e) s'est, au sens propre, vidé de mots, avec l'espoir que chaque lecteur construira à son tour son propre dico.

La collection Carnets de rue coordonnée par Claudine Dussolier, est développée par l'Entretemps avec Lieux publics (Centre européen de création pour l'espace public, à Marseille) et Hors-LesMurs (Centre national de ressources pour les arts de la rue et les arts du cirque), en collaboration avec la Chartreuse-CNES.

*Le Grand Dictionnaire* est en vente dans notre librairie.

15 juillet  
de 16h à 17h30



## Je deviens Jimi Hendrix !

26 **Autoportrait n° 2: Éric Da Silva**  
**Hey Jimi, ne joue pas si fort de la guitare, sinon il ne restera plus de paille à ton balai après !**

« Tout le monde sait qui était Jimi Hendrix.

En revanche vous ne connaissez pas ce type extraverti en montée d'adrénaline, accroc à la substance créative qui traite le souvenir d'Hendrix en chapardant à l'histoire certains épisodes de sa vie et qui comme un homme à son corps accouplé, s'éclate, dans une épreuve d

(*Animal qui s'échappe du corps*)

e mémoire, refusant toute transposition réaliste comme s'il se plongeait la tête dans un chaudron d'acide et qui se voit lui-même en figure habité par l'autre à qui il prête sa carcasse pour des acrobaties libres de droits. La ressemblance avec les moyens de la non-ressemblance - sans obligations figuratives. Il ne s'agit ici que de développer un « devenir Jimi Hendrix » et poursuivre son propre travail théâtral « d'individuation ».

16 juillet  
de 16h à 17h30

---

CARTE BLANCHE À L'ARTISTE Éric Da Silva

---

## Le Nageur se jette à l'eau

### Plongeon dans Finnegans Wake de James Joyce

« Je cherche toujours de bonnes occasions pour me baigner en rivière (ai-je un « devenir poisson » ? ). Et Finnegans Wake n'est-il pas fleuve puisque flux - et ne pourrais-je pas y descendre en nageur que je suis - m'y écouler... Un livre semblable à une rivière, un homme ballotté semblable à l'eau qui gagne la berge, son phrasé le pousse et l'emporte dans la gorge de l'autre... fleuve - afin de prouver sa thèse, le nageur se jette à l'eau. » Dans le cadre de la Sonde 05#11 - Finnegans Wake - Rupture(s), Éric Da Silva a réalisé pour la Chartreuse un film dans lequel il se jette dans le Rhône et a donné ensuite au public une performance sur la projection de ce film. L'artiste renouvelle et prolonge cette proposition.

27 Éric Da Silva est comédien, metteur en scène, auteur. En 1982, il cofonde la compagnie l'Emballage Théâtre. À partir de 1987, la compagnie joue ses textes (*No Man's man, Je suis Hiroshima 100 000 degrés de plus que toi, Rapport d'autopsie*), tout en poursuivant ses incursions dans le répertoire. Depuis 2001, Éric Da Silva se consacre exclusivement à la pratique d'une écriture « à incarner au plateau », rejoint dans sa démarche par Henri Devier du Melkior Théâtre. Ils continuent ensemble de mettre en jeu les onze pièces composant le cycle théâtral *Je ne pourrais pas vivre si je croyais que je faisais du mal* (interprétation hallucinée par Éric Da Silva de *La Misère du Monde* de Pierre Bourdieu).

17 juillet  
de 16h à 17h30

---

## CONVERSATION-RENCONTRE ENTRE UNE ÉQUIPE ARTISTIQUE ET LES SPECTATEURS

---

avec **Véronique Caye** (metteuse en scène  
du Laboratoire Victor Vérité),  
**Christian Jacquemin** (conseiller scientifique  
réalité augmentée, LIMSI-CNRS et Université  
Paris-Sud 11)

cf. spectacle p. 10

## Autour de *Genius Loci*

La rencontre avec l'équipe de *Genius Loci* débutera par  
une lecture d'extraits d'*Odes, prières et lamentations*  
de Grégoire de Narek par **Jean-Damien Barbin**

Grégoire de Narek (945-1010) est le plus grand poète chrétien  
arménien. Il passe la plus grande partie de sa vie au monastère de  
Narek où il est notamment enseignant. Vers la fin de sa vie, il écrit  
en langue arménienne classique un poème intitulé *Livre des Lamen-*  
*tations*, chef-d'œuvre de la poésie arménienne médiévale.

18 juillet  
de 16h à 17h30

---

## PROJECTIONS DIFFUSIONS SONORES

---

avec **François de Banes Gardonne**, **Christian Gariat**  
(metteur en scène) et **Emmanuel Guez**

## Retour sur la Sonde 05#11 *Finnegans Wake - Rupture(s)*

Du 12 au 13 mai 2011, pendant 36 heures 25 minutes et 41  
secondes, dix étudiants de l'Université d'Avignon et des Pays  
de Vaucluse, enfermés dans une cellule de la Chartreuse, ont  
lu en continu l'intégralité de *Finnegans Wake* de James Joyce,  
en rivalisant avec un lecteur informatisé. Une lecture en cinq  
langues, qui était retransmise en direct sur internet. Une *battle*\*  
ponctuée par l'intervention dans la cellule, aux heures du  
jour et de la nuit, d'artistes internet, d'artistes de théâtre,  
d'universitaires et de chercheurs. La sonde aura permis de  
confronter l'art de la lecture au *streaming*\*, la place du spec-  
tateur à l'absence de salle « physique » ainsi que d'expérimen-  
ter la théâtralité d'un texte qui renvoie à l'univers du téléphone,  
de la radio et de la télévision.

La *Sonde 05#11 - Finnegans Wake - Rupture(s)* a été réalisée en partenariat  
avec l'Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse, Radio Campus Avignon  
et le motel numérique Selfworld.

\* *battle* : terme venant de la culture rap signifiant une confrontation musicale ;  
par extension, confrontation simultanée entre deux performeurs ou entre un  
performeur et une machine...

\* *streaming* : lecture en continu d'un flux audio ou vidéo sur l'internet.

++ <http://sondes.chartreuse.org>

19 juillet de 16h à 17h

---

LECTURE

---

de et par **Christophe Fiat**  
texte inédit



## Sur les traces de Godzilla au Japon au printemps 2011

30

Un mois après la catastrophe de Fukushima, Christophe Fiat va au Japon. Il y reste trois semaines pour créer une nouvelle pièce, *Daikaiju Eiga*. Le projet se développe sous différentes formes : visite et ateliers avec le metteur en scène Oriza Hirata avec des lycéens de la ville sinistrée d'Iwaki dans la préfecture de Fukushima, entretien avec une victime de la bombe atomique et rencontres avec des artistes du spectacle vivant et des arts plastiques à Hiroshima, résidence de création au Théâtre Komaba Agora à Tokyo avec une comédienne de la compagnie Seinendan, lecture performée dans le cadre du Printemps des poètes et participation au film « 60 minutes pour le Japon » initié par l'institut franco-japonais de Tokyo. *Sur les traces de Godzilla au Japon au printemps 2011* raconte la vie quotidienne d'un écrivain français dans un pays qui cristallise toutes les peurs du XXI<sup>e</sup> siècle.

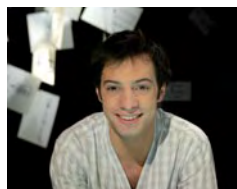
*Remerciements pour la résidence de création au Japon : Pascal Rambert et l'équipe du Théâtre de Gennevilliers, Centre dramatique national de création contemporaine, Robert Lacombe et l'équipe de l'Institut franco-japonais, Oriza Hirata et l'équipe et la compagnie Seinendan du Théâtre Komaba Agora à Tokyo.*

20 juillet de 16h à 16h35

---

LECTURE

---



de **Fabrice Murgia** / compagnie Artara  
avec **Fabrice Murgia** et **Olivia Carrère**  
sur une musique de **Yannick Franck**

## Exils

31

Fabrice Murgia (compagnie Artara) est artiste associé au Théâtre National de Bruxelles. Après *Le Chagrin des Ogres* (Prix Odéon - Télérama du meilleur spectacle et prix du public - dans le cadre du festival Impatience) et *Life: Reset/Chronique d'une ville épuisée* (la Manufacture, festival d'Avignon Off, 2011), il créera l'année prochaine *Exils*, premier volet du projet européen *Cities on stage*, qui sera présenté au Théâtre National de Bruxelles, à l'Odéon-Théâtre de l'Europe, au festival de Naples et au festival de Sibiu en Roumanie.

À quoi ressemble l'Europe vue d'ailleurs? Pour écrire *Exils*, Fabrice Murgia s'est rendu en Afrique. Entre documentaire et imaginaire, réel et virtuel, des acteurs et des marionnettes racontent les destins croisés d'un exilé débarqué à Lampedusa et d'une policière chargée d'expulser les nouveaux arrivants.



du 6 au 14 juillet, sauf le 11

à 16h45 durée 51 mn

---

PROJECTION

---

## *L'Éternel silence / With Captain Scott RN to the South Pole*

film documentaire muet de Herbert G. Ponting

*L'Éternel Silence* a été tourné par l'anglais Herbert G. Ponting lors de l'expédition scientifique dans l'Antarctique menée par le capitaine Robert Falcon Scott. Cette période historique des grandes épopées de la découverte de terres inconnues est ici livrée dans sa quotidienneté la plus poignante au vu de l'issue malheureuse de l'expédition, mais aussi dans sa dimension humaine héroïque. Visions hallucinantes : des hommes luttant contre les éléments déchaînés à bord du Terra Nova, des poneys islandais qui ont du mal à progresser sur les étendues neigeuses, d'impressionnants véhicules à pétrole qui tombent en panne sur la banquise, ou encore des hommes qui jouent au foot par - 50 ° pour tenter de se réchauffer. Le documentaire semble témoigner des erreurs successives de l'expéditeur et annoncer la funeste fin. En effet, le 17 janvier 1912, seuls cinq hommes de Scott parviennent au pôle Sud pour y découvrir qu'ils ont été devancés par leur rival norvégien Roald Amundsen. Déception d'autant plus terrible qu'il reste 1500 km à parcourir pour revenir à la base de départ. Vaincus par la faim, le froid et la maladie, les hommes ne reviendront pas vivants de leur périple. Ce documentaire, projeté en écho à la création de la compagnie CREW, est à ne pas manquer.

Production Gaumont, 1912, Royaume-Uni.

La copie présentée a été restaurée par les Archives françaises du film du Centre national de la cinématographie et de l'image animée, dans le cadre du plan de sauvegarde des films anciens du ministère de la Culture.

du 11 au 20 juillet

de 15h à 17h30

---

CENTRE DE RESSOURCES  
INSTALLATIONS, PROJECTIONS

---

++ <http://sondes.chartreuse.org>

## Espace-Sondes

Comme les années précédentes, un espace convivial est ouvert pour proposer au public de visiter quelques moments des processus de travail artistique engagés à la Chartreuse depuis quatre ans. De juillet 2007 à juillet 2011, seize *Sondes* ont eu lieu. Diffusion de captations vidéo et sonores, documents et ouvrages ayant trait au rapport de la scène et des nouveaux médias formeront un parcours fragmentaire et sensible, permettant, par libre association, de partager et mettre à l'épreuve des notions, recherches, interrogations mises en œuvre pendant ces dispositifs d'expérimentation.

Cet espace met également en consultation deux propositions, destinées au grand public, qui sont issues du programme patrimonial *Chartreuse numérique* :

- une borne interactive offrant une visite virtuelle de l'église au XVIII<sup>e</sup> siècle. (UMR MAP-GAMSAU, sous la direction de Michel Berthelot, Livio De Luca, expertise historique Aurélie Favre-Brun, Alain Girard et Jean-Louis Vayssettes)
- un film, *D'une rive à l'autre* (durée 20 mn) réalisé par Henri-Louis Poirier sur le projet de numérisation et de restitution 3D du pont d'Avignon. (Projet conçu en collaboration avec la Ville de Villeneuve lez Avignon, le laboratoire MAP. Mécénat société Matière et M. Régis Roquette.)

et un document vidéo réalisé par Véronique Caye sur le projet *Genius Loci* (cf. spectacle p. 10 et conversation-rencontre p. 28).

## Rencontres professionnelles

### ANRAT

Association nationale de recherche et d'action théâtrale

Stage pratique théâtre

9, 10 et 11 juillet 2011, de 10h à 17h

(début du stage le 9 à 14h)

Animé par la compagnie Théâtre Dû, implantée dans les Pays de la Loire, ce stage abordera les textes publiés et des inédits d'Emmanuel Darley par le biais d'une forme où l'acte théâtral et l'acte chorégraphique cheminent de concert.

Le stage se nourrira également des spectacles vus au Festival d'Avignon.

Inscription auprès de l'ANRAT au 01 45 26 22 22

contact@anrat.asso.fr

**FATP** Fédération d'associations de Théâtre populaire

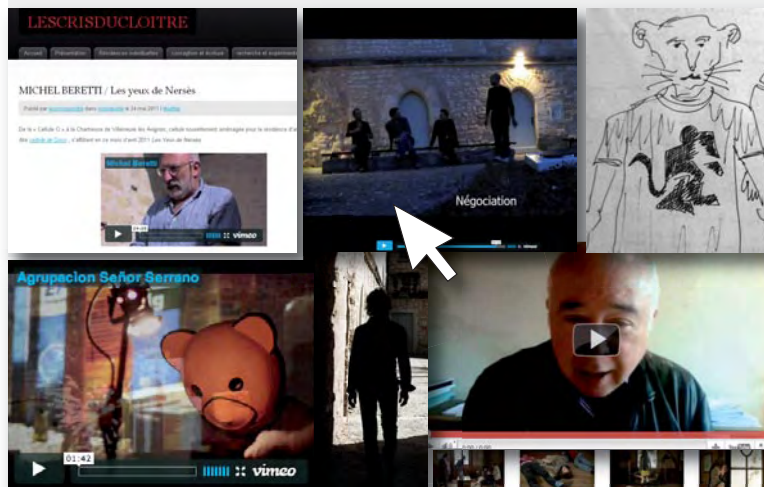
16 et 17 juillet 2011 Assemblée générale

[lescrisducloitre.org](http://lescrisducloitre.org)

## Le blog des artistes résidents de la Chartreuse

La Chartreuse a mis en place le 10 mars 2011 le blog des résidents où artistes, auteurs, compagnies, communautés artistiques et éphémères de passage à la Chartreuse sont invités à créer un mode de rencontres et d'échanges. Cet espace virtuel entre en résonance avec la topographie exceptionnelle et labyrinthique de la Chartreuse qui induit pour les résidents des formes de travail et de vie à la fois singulières et collectives. Cellules, cloîtres, tinel, jardins offrent des occasions inédites de collaborations. Ce blog se propose d'être le terrain de jeu et de partage de ces expériences, le lieu d'un dialogue spontané entre un monument et ceux qui aujourd'hui l'investissent et le remodèlent au fil de leurs projets artistiques et de leurs utopies.

Nous vous invitons à lire, voir, entendre et commenter ces cris (écrits) du cloître qui rendent compte de la « vie souterraine » de la Chartreuse.



# Télérama

partenaire des Rencontres d'été  
de La Chartreuse  
partenaire de votre émotion



[www.telerama.fr](http://www.telerama.fr)

## la librairie



### LA CHARTREUSE

ouverte 7j/7

juillet en continu de 10h à 18h30

août / septembre de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30

Tél. 04 90 15 24 48 [librairie@chartreuse.org](mailto:librairie@chartreuse.org)

37



THÉÂTRE  
ARTS DE LA SCÈNE  
ARTS NUMÉRIQUES  
PATRIMOINE  
JARDINS  
JEUNESSE



EXPOSITIONS



40

« Dans les Encres, que du noir ! Le blanc n'est là qu'à titre de support. Sur Rives, il est le fond inerte sur lequel la nuit se montre, s'étend, s'impose ; sur Japon, il est le fond poreux que la nuit pénètre. Le noir plénier des Encres peut être atténué, éclairci, rythmé, mouvementé, il va toujours à la rencontre de notre part nocturne. On ne maîtrise pas la nuit. La « transfiguration » ou la « transmutation » qu'elle porte en elle ne peut s'obtenir. Aucun procédé, quel qu'il soit, n'y aboutit. Si transfiguration il y a, elle survient tel l'éclair, et l'œuvre achevée n'en est ni la retenue, ni le souvenir, ni la transposition, mais bien le coup tranchant, le verdict, l'éblouissement. L'élégance de Garanjoud est de nous l'offrir sans jamais brusquer l'adhésion, sans jamais obliger le mystère. » Tam Khiem Chieu

du 6 juillet au 15 août 2011

Salles du sous-sacristain, prix et horaires du monument

Françoise Garanjoud ouvre au public l'atelier du peintre, 43 rue de la République à Villeneuve lez Avignon, les samedis et dimanches et sur rendez-vous en juillet ; uniquement sur rendez-vous en août (rubrique contact sur [garanjoud.com](http://garanjoud.com)).

## Encres de Claude Garanjoud

Claude Garanjoud - 1926-2005 - a mené en peinture un travail exigeant, à la fois profondément réfléchi et d'une sensibilité à la couleur, au geste et au poème qui en fit une figure importante et originale dans le mouvement français de l'abstraction. Il s'installe à Villeneuve en 1980. Cette période correspond à l'utilisation d'une peinture acrylique, sa palette se limite au bleu, au noir et au blanc. Reflet de l'expérience directe de l'espace et de la vacuité, cette orientation est inspirée de penseurs et artistes chinois et japonais. À côté des toiles, il produit des encres sur papier, des gravures, des « boîtes » et des livres, la plupart à exemplaire unique, créés pour accompagner les œuvres de Saint-John Perse, René Char, François Cheng, Kenneth White...

Constant voyageur entre abstraction et mystique, il voit dans la peinture un lieu pour l'indicible.

Actes Sud lui a consacré une monographie en 2007.

À paraître ; Garanjoud, *Encres*, texte de Tam Khiem Chieu  
*De la nuit du poème*, Éditions Acita.

++ [garanjoud.com](http://garanjoud.com)

41



du 6 juillet au 30 septembre 2011

Passe-plats des cloîtres  
prix et horaires du monument

## *Microcosmes cartusiens* Photographies de Bernard Tribondeau

42

« Je devais avoir six ans quand on m'a offert mon premier appareil, puis plus tard, j'ai eu mon premier Polaroid. Avec lui, j'ai immortalisé la dernière locomotive à vapeur de ma ligne de banlieue. Ce jour-là, je me suis dit : quand je serai grand, je serai journaliste ou photographe. Finalement, pendant plus de vingt ans, j'ai fait de la publicité. Parallèlement, je continuais à prendre des images. Surtout des paysages, j'avais un peu peur de photographier les gens. C'était très construit, très graphique. Et puis, petit à petit, l'évidence s'est imposée : il allait bien falloir que je sois photographe avant qu'il ne soit trop tard... Depuis quinze ans maintenant, je vis de mes images. Reportages et portraits pour les magazines, communication événementielle... Mais aussi des histoires, mes histoires, au cours de rencontres ou de voyages... »

Né en 1954, Bernard Tribondeau vit et travaille dans le Sud.

43

En jouant sur les rapports d'échelle, de l'infiniment grand que l'on voit de manière évidente à l'infiniment petit que l'on n'ose percevoir, Bernard Tribondeau invite à découvrir les microcosmes lovés dans les interstices des murs, des pierres... Détails qui ne se laissent apprivoiser que par ceux qui en ont le temps. Présentées dans les passe-plats des cloîtres, ces photographies sont autant de fenêtres ouvertes sur une perception intime du monument. Au cadrage spectaculaire offert par la béance de l'abside effondrée de l'église répondent ces macro points de vue sur de nouveaux paysages.

café-restaurant

# les jardins d'été

ouvert tous les jours midi et soir  
de début juin à mi-septembre

04 90 15 24 23 restaurant@chartreuse.org



## RENOUVEAU AUX JARDINS D'ÉTÉ DE LA CHARTREUSE

Ouverts au public depuis le mois de juin, les *Jardins d'été* accueillent cette année les propositions de la jeune chef Cécile Forissier, qui propose une gamme étendue, du simple plat du jour traditionnel au menu plus sophistiqué, élaborés avec des produits de saison, issus le plus souvent de l'agriculture biologique et faisant appel aux producteurs locaux.

Cette jeune et brillante cuisinière, formée par des grands chefs provençaux, dont Bruno d'Angelis (hôtel d'Europe à Avignon) et Pascal Ginoux (hôtel Les Bories à Gordes), tient aussi chronique gastronomique.

Sa présence aux fourneaux de la Chartreuse a été possible grâce au partenariat signé avec une structure avignonnaise d'insertion, le CECAS, animée par une ambition de qualité et de professionnalisation par l'art culinaire et la diététique. Notre nouveau partenaire gère déjà plusieurs établissements sur le territoire du Grand Avignon, le restaurant Équilibre, le Domaine de la Souvine et le Château de la Barbière. Son activité diversifiée intègre un volet social visant à l'insertion par l'activité économique de personnes en situation d'exclusion professionnelle. Elle s'appuie aussi sur un volet environnemental se déclinant autour de la promotion des produits locaux, et dans une production culinaire visant à limiter l'impact sur l'environnement.

Cette nouvelle formule de restauration à la Chartreuse, testée avec succès depuis le mois d'avril pour le plus grand bonheur des artistes en résidence, sera présentée jusqu'à début septembre dans les *Jardins d'été*, avant de se replier à l'automne dans les *Jardins d'hiver* pour une petite restauration d'arrière-saison.

## SPECTACLES

juillet	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	
<i>Terra Nova</i>	15h et 18h30				15h et 18h30															
<i>Genius Loci</i>										22h30										
<i>L'Indestructible Madame...</i>													18h30					18h30		
<i>Parsifal</i>																	14h et 20h			

## RENCONTRES - LECTURES - ÉCHANGES

<i>Autour de Terra Nova</i>						16h45														
<i>Quelles éditions numériques...</i>							15h30													
<i>Démangeaisons de l'Oracle</i>								16h												
<i>Tartar(e) se livre</i>									15h											
<i>Je deviens Jimi Hendrix...</i>										16h										
<i>Le Nageur se jette à l'eau</i>											16h									
<i>Autour de Genius Loci</i>												16h								
<i>Retour sur la Sonde OS#11</i>													16h							
<i>Sur les traces de Godzilla...</i>														16h						
<i>Exils</i>															16h					
<i>L'Éternel Silence...</i>		16h45						16h45												
<i>Espace-Sondes</i>										de 15h à 17h30										

## EXPOSITIONS

	6 juillet	15 août	30 septembre
<i>Encres</i>			
<i>Microcosmes cartusiens</i>			



### ■ Le monument

juillet-août : ouvert tous les jours de 9h à 18h30 sans interruption (dernier billet vendu à 18h).

Visite commentée à 17h tous les jours sauf le mardi, sans réservation, avec supplément (+ 1 €)

### Tarif

■ PLEIN : 7,50 €

■ RÉDUIT : Jeunes de 18 à 25 ans, enseignants 5 €

Groupe (à partir de 20 personnes), Pass Avignon / professionnels du tourisme 6 €

Passeport Villeneuve (4 monuments) 11 €

■ GRATUITÉ : - de 18 ans, chômeurs, RSA, RMA, journalistes, adhérents Chartreuse, étudiants en histoire de l'art et architecture, handicapés + accompagnant, carte ministère de la Culture et de la communication

### Renseignements

tél: 04 90 15 24 24

fax: 04 90 25 76 21

accueil@chartreuse.org

www.chartreuse.org

### En accès libre

#### La librairie

04 90 15 24 48

librairie@chartreuse.org

ouverte 7j/7 en juillet de 10h

à 18h30 sans interruption

en août de 10h à 12h30

et de 14h à 18h30

#### La bibliothèque

du mardi au vendredi

de 14h à 17h30

04 90 15 24 33

bibliotheque@chartreuse.org

#### Les Jardins d'été, bar-restaurant de la Chartreuse

de début juin

à mi-septembre

04 90 15 24 23

restaurant@chartreuse.org

### ■ Location Rencontres d'été

à l'accueil de la Chartreuse ou par téléphone au +33(0)4 90 15 24 45 loc@chartreuse.org

■ du 14 juin au 4 juillet du lundi au samedi de 13h à 18h

■ du 5 au 24 juillet tous les jours de 11h à 18h

et aussi au bureau du Festival d'Avignon, billetterie au

+33(0)4 90 14 14 14 à partir du 14 juin ou www.festival-avignon.com

■ Rencontres : entrée libre, réservation conseillée

Tarif Location Rencontres d'été

Spectacles : *Terra Nova* / *L'Indestructible Madame Richard Wagner* :

plein 27 € / réduit 21 € / jeune 13 €

*Genius Loci* : plein 10 € / réduit 7 €

*Parsifal* (film) : tarif unique 4 €

Attention : pour les manifestations gratuites, entrée libre dans la limite des places disponibles. Réservation conseillée au 04 90 15 24 45

Expositions *Encres de Claude Garanjoud* et *Microcosmes cartusiens de Bernard Tribondeau*, voir ci-contre horaires et tarifs monument

### Réductions

■ Accordées à tous pour l'achat de plus de 25 places (tarif réduit)

■ Accordées sur présentation de justificatif : aux demandeurs d'emploi (tarif réduit), aux personnes travaillant dans le secteur du spectacle (tarif réduit), aux moins de 25 ans et étudiants (tarif jeune), aux allocataires du RMI, RSA (tarif jeune), aux adhérents de la Chartreuse (tarif réduit seulement pour *Genius Loci* et *Terra Nova* et uniquement au guichet de la Chartreuse)

■ Les justificatifs de vos réductions pourront vous être demandés à l'entrée des salles.

■ Les billets de spectacles ou de concerts donnent droit à une entrée à tarif réduit pour la visite du monument.

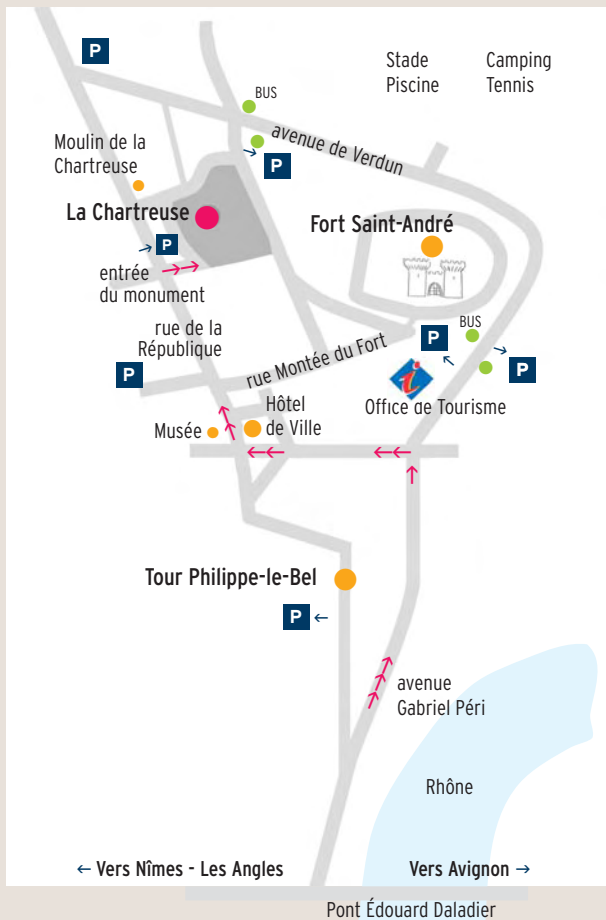
■ Les portes s'ouvrent 15 à 30 mn avant le début de chaque spectacle, sauf en cas de contraintes artistiques.

■ Les représentations commencent à l'heure. En arrivant en retard, vous ne pouvez ni entrer dans la salle ni vous faire rembourser.

■ 5 mn avant le début du spectacle, les places non réglées sont remises à la vente.

■ Les enfants doivent être munis de billets.

■ Les billets ne sont ni repris, ni échangés.



### Avec les TCRA

Depuis Avignon, bus n°11 en journée. Dimanche et jours fériés bus n°70. Et Bustival n°1 le soir, arrêt Office de Tourisme ou Parking de la Chartreuse. De Villeneuve vers Avignon, le Bustival part de l'arrêt Office de Tourisme ou Parking de la Chartreuse. Bustival en service du 6 au 31 juillet 2011. Dernier départ de Villeneuve à 2h15 du matin. Tous les horaires sur [www.tcra.fr](http://www.tcra.fr) ou 04 32 74 18 32

### En voiture

D'Avignon : traverser le Rhône, direction Villeneuve lez Avignon, en centre ville suivre la rue de la République. Entrée sur votre droite.

MONUMENT



HISTORIQUE



La Chartreuse est subventionnée par



Nos partenaires des Rencontres d'été 2011



Directeur de la publication : François de Banes Gardonne  
Secrétaire de rédaction : Anne Dério  
Conception graphique : Annie Demongeot  
Impression : Laffont-Avignon



Crédits photographiques :  
p.2 *Genius Loci* © Véronique Caye  
p.5 *Terra Nova*, dessin d'Eric Joris  
p.6 *Terra Nova* © Eric Joris  
p.10 *Genius Loci* © Véronique Caye  
p.14 *L'Indestructible Madame...* © Louise Armand  
p.18 *Parsifal* © Bernd Uhlig  
p.20-21 *Démangeaisons de l'Oracle* © Florent Trochel  
compagnie Hana San Studio  
p.25 Tartar(e) © JAPA  
p.26 Éric Da Silva © Alex Nollet/La Chartreuse  
p.30 Christophe Fiat © Louise Armand  
p.31 Fabrice Murgia © Michel Leroy  
p.37 Librairie © Alex Nollet/La Chartreuse  
p.38-39 © Claude Garanjour  
p.42 *Microcosmes cartusiens* © Bernard Tribondeau  
p.40-41 *Encre sur Rives*, Claude Garanjour, 1987  
28.5 x 24.5 © Patrick Lefèvre  
p.44 *Les Jardins d'été* © Alex Nollet/La Chartreuse  
p.52 © Alex Nollet/La Chartreuse



# LA CHARTREUSE

Villeneuve lez Avignon Centre national des écritures du spectacle

[www.chartreuse.org](http://www.chartreuse.org)

<http://sondes.chartreuse.org>

<http://lescrisducloitre.org>



58 rue de la République 30400 Villeneuve lez Avignon

téléphone : 04 90 15 24 24

location : 04 90 15 24 45 [accueil@chartreuse.org](mailto:accueil@chartreuse.org)